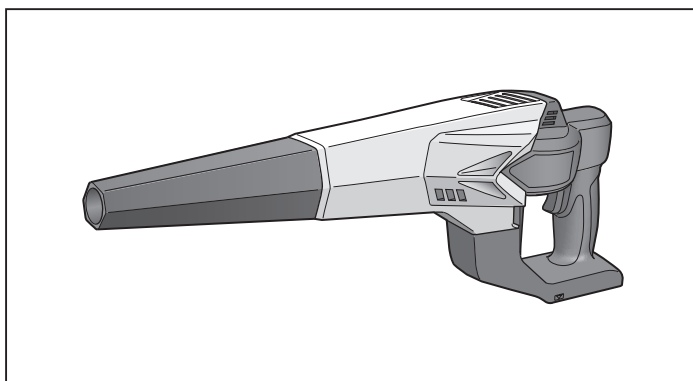


Operating Instructions  
Bedienungsanleitung  
Instructions d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Brugsvejledning  
Driftsföreskrifter  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet

# Panasonic

Blower  
Gebläse  
Ventilateur  
Ventilatore  
Blaasmachine  
Soplador  
Varmluftpistol  
Blåsmaskin  
Fugepistol  
Puhallin

Model No: EY37A1



**CAUTION** Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

**VORSICHT** Vor Inbetriebnahme des Gerätes, die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

**ATTENTION** Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

**ATTENZIONE** Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

**LET OP** Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

**PRECAUCIÓN** Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

**VIKTIGT** Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

**OBSERVERA** Läs igenom hela bruksanvisningen innan strålkastaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

**VIKTIG** Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS** Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

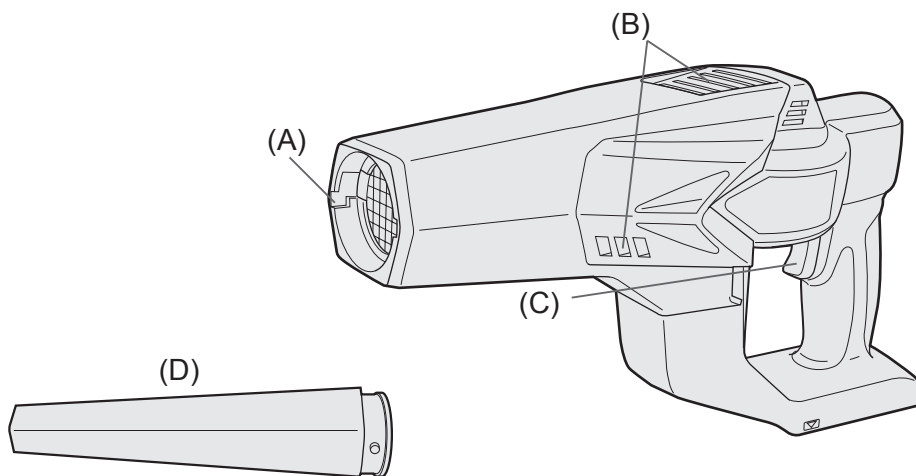
## Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto

English: Page ..... 5  
Deutsch: Seite ..... 11  
Français: Page ..... 17  
Italiano: Pagina..... 23  
Nederlands: Bladzijde..... 29

Español: Página ..... 35  
Dansk: Side ..... 41  
Svenska: Sid..... 46  
Norsk: Side ..... 51  
Suomi: Sivu ..... 56

**FUNCTIONAL DESCRIPTION**  
**FUNKTIONSBESCHREIBUNG**  
**DESCRIPTION DES FONCTIONS**  
**DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI**  
**FUNCTIEBESCHRIJVING**

**DESCRIPCIÓN FUNCIONAL**  
**FUNKTIONSBESKRIVELSE**  
**FUNKTIONSBESKRIVNING**  
**FUNKSJONSBESKRIVELSE**  
**TOIMINTAKUVAUS**



**Note:** Battery pack and charger are not included in this kit.

**Hinweis:** Akku und Ladegerät sind in diesem Satz nicht enthalten.

**Remarque:** La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans ce kit.

**Nota:** Il pacco batteria e il caricabatteria non sono inclusi in questo kit.

**Opmerking:** De accu en de acculader worden niet bij deze set geleverd.

**Nota:** Con esta linterna no se incluye batería ni cargador.

**Bemærk:** Batteriet og opladeren er ikke inkluderet i dette sæt.

**Notera:** Batteri och batteriladdare följer inte med i detta paket.

**Merk:** Batteripakke og lader følger ikke med i denne pakken.

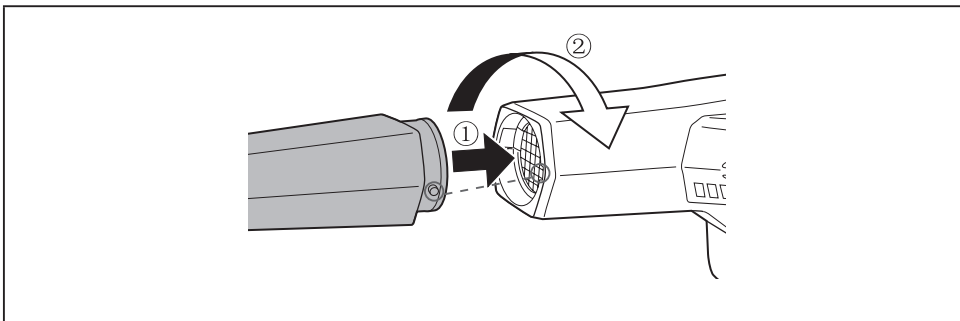
**Huom:** Akku ja latauslaite eivät kuulu tähän sarjaan.

**Примечание:** Батарейный блок и зарядное устройство не входят в данный комплект.

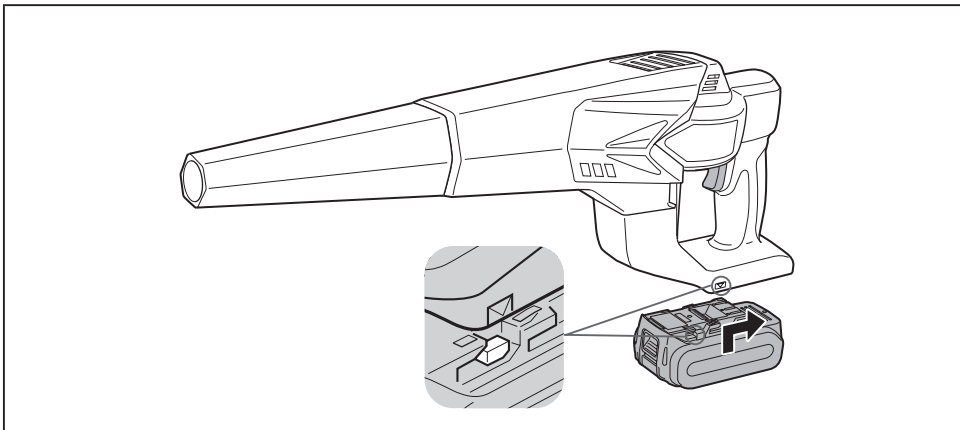
**Примітка:** Батарейний блок та зарядний пристрій не входять до даного комплекту.

(A)	Outlet Auslass Sortie Uscita Uitlaat Salida Udgang Utblås Uttak Ilmanpoisto	(B)	Inlet Einlass Entrée Ingresso Inlaat Entrada Indgang Intag Inntak Ilmanotto
(C)	Variable speed control trigger Variabler Geschwindigkeitskontrollschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar met variabele toerentalregeling Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Avtryckare med variabel varvtalsreglering Trinnløs hovedbryter Nopeudensäättökytkin	(D)	Nozzle Düse Buse Ugello Mondstuk Boquilla Dyse Munstycke Tut Suutin

**Fig. 1 Attaching the nozzle / Abb. 1 Anbringen der Düse /  
Fig. 1 Fixation de la buse / Fig. 1 Attacco dell'ugello /  
Afb. 1 Bevestigen van het mondstuk / Figura. 1 Colocación de la  
boquilla / Fig. 1 Montering af dysen / Bild 1 Fästning av munstycke /  
Fig. 1 Feste tuten / Kuva 1 Suuttimen kiinnitys**



**Fig. 2 Connecting the battery pack / Abb. 2 Einsetzen des Akkus /  
Fig. 2 Insertion de la batterie autonome / Fig. 2 Inserimento del  
pacco batteria / Afb. 2 Plaatsen van de accu / Figura 2 Colocación  
de la batería / Fig. 2 Isætning af batteripakken / Bild 2 Isättning av  
batteri / Fig. 2 Sette inn batteripakken / Kuva 2 Akkupakkauksen  
asettaminen paikalleen.**



# I. READ ALL INSTRUCTIONS

## WARNING

- Do not use any other battery pack besides as shown in the Specifications.

## CAUTION

1. This blower is not waterproof.
  - Do not use it in damp or wet locations.
  - Do not expose it to rain or snow.
  - Do not wash it in water.
  - Keep it in a safe, dry, and clean area when it is not in use.
2. Do not throw the battery pack into a fire. This can cause an explosion.



To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.

## WARNING

### (Li-ion Battery pack)

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.

- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.

# II. ASSEMBLY

1. To attach the nozzle: (Fig.1)
  - ① Fit the projection portion to the notch and attach the nozzle.
  - ② Turn it clockwise.
2. To connect the battery pack: (Fig.2)

Align the highlighted marker points and attach battery pack.

  - Slide the battery pack until it locks into position.
3. To remove the battery pack:

Push the button and slide the battery pack forward.

# III. OPERATION

1. The wind power increases with the amount of depression of the trigger.
2. The brake operates when the trigger is released and the motor stops immediately.

## CAUTION:

- When operating the tool by depressing the trigger, there may be a momentary lag before rotation starts. This does not signal a malfunction.
  - \* This lag occurs as the tool's circuitry starts up when the trigger is pulled for the first time after installing a new battery pack or after the tool has not been used for at least 1 minute. Rotation will start without any lag during second and subsequent operations.
- Read the instruction manual of the charger to charge the battery pack, and how to handle battery pack.

## IV. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible.
- Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, please contact your nearest authorized service center.
- To make any adjustments, changing accessory, or storing the blower, remove battery pack from the blower.

## V. ACCESSOIRES

### Battery Pack

- See the Specification.

### Battery Charger

- For inquiries please contact an authorized dealer.

**NOTE:** Battery pack and charger are not included in this kit.

### [Battery Pack]

### For Appropriate Use of Battery Pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.
- The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.

- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
- Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

### Battery Pack Life

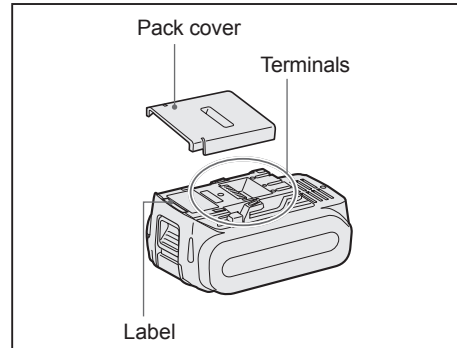
The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

### Battery Recycling

#### NOTE:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

### Recommendations for use



### Be sure to use the Pack cover

- When the battery pack is not being used, store the battery in a way that foreign substances such as dust and water etc. do not contaminate the terminals. Be sure to attach the battery pack cover to protect the battery terminals.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.

The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.

**⚠ CAUTION:** To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out operation.

- If the battery becomes hot, the protection function will be activated and the battery will stop operating.

### For safe use

- The battery pack is designed to be installed by proceeding two steps for safety. Make sure the battery pack is installed properly to the main unit before use.
- If the battery pack is not connected firmly when the switch is switched on, the main unit will not rotate normally. Connect the battery pack into the body of the tool until the red or yellow label disappears.

## [Battery Charger]

### Charging

**⚠ CAUTION:**

- The charger is designed to operate on standard domestic electrical power only as stated in the rating plate. Charge only on the voltage indicated on the rating plate of unit. e.g.230v / 50Hz.
- Do not attempt to use it on any other voltage or frequency rating!
- Do not use power source from an engine generator.
- If the temperature of the battery pack falls approximately below  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- The ambient temperature range is between  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) and  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ). If the battery pack is used when the battery temperature is below  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.

- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

**⚠ CAUTION:**

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

### NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

### How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

### NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Connect the battery pack firmly into the charger.

3. During charging, the charging lamp will be illuminated. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.

4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.























5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.

6. If the temperature of the battery pack is  $0^{\circ}\text{C}$  or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.

7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.

8. If a fully charged battery pack is connected into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.

## LAMP INDICATIONS

		Charging is completed. (Full charge.)
		Battery is approximately 80% charged.
		Now charging.
		Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
 (Green)  (Orange)		Charging Status Lamp. Left: green Right: orange will be displayed.
		 Battery pack is cool. The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery.
		 Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops. If the temperature of the battery pack is -10° or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up.
		 Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.
		
Turn off	Illuminated	Flashing

## VI. SPECIFICATIONS

Model no.	EY37A1					
Voltage	DC 14.4 V			DC 18 V		
Air volume	0~2.6 m <sup>3</sup> /min.			0~3.0 m <sup>3</sup> /min.		
Wind speed	60 m/s			70 m/s		
Size	370 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Weight	1.2 kg (main unit only)					
Battery packs	Li-ion battery packs					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Battery voltage	DC 14.4 V			DC 18 V		
Noise, Vibration	See the included sheet					

**NOTE:** This chart may include models that are not available in your area.  
Please refer to the latest general catalogue.

**NOTE:** For the dealer name and address, please see the included warranty card.



## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

**ONLY FOR U. K.**



## **ELECTRICAL PLUG INFORMATION**

### **FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY**

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

### **IMPORTANT:**


The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

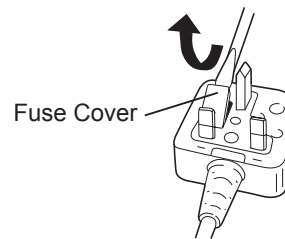
Brown: Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED. Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

**How to replace the fuse:** Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

# I. LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

## **WARNUNG**

- Keinen anderen Akku als den in den Technischen Daten gezeigten verwenden.

## **VORSICHT**

1. Dieser Bläser ist nicht wasserdicht.
  - Nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden.
  - Nicht Regen oder Schnee aussetzen.
  - Nicht in Wasser abwaschen.
  - Bei Nichtverwendung an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort aufbewahren.
2. Werfen Sie den Akku nie in ein Feuer. Dabei besteht Explosionsgefahr.



Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.

## **WARNUNG (Li-Ion-Akku)**

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Einschlagen von Nägeln in den Akku sowie Erschüttern, Zerlegen oder Abändern des Akkus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.

- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeezeugung, Entzündung oder Bruch führen.

# II. BAUGRUPPE

1. Zum Anbringen der Düse (Abb. 1):
  - ① Passen Sie den vorstehenden Teil in die Kerbe ein und bringen Sie die Düse an.
  - ② Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.
2. Zum Anschließen des Akkus: (Abb. 2) Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.
  - Den Akku einschieben, bis er einrastet.
3. Zum Entfernen des Akkus: Den Knopf drücken und den Akku einschieben.

# III. BETRIEB

1. Die Gebläsestärke nimmt zu, je stärker der Auslöser gedrückt wird.
2. Beim Loslassen des Elektronikschalters wird die Bremse betätigt und der Motor sofort angehalten.

## **VORSICHT:**

- Wird die Maschine durch Betätigen des Auslösers gestartet, kann eine kurzzeitige Verzögerung auftreten, bevor die Drehung beginnt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

- \* Diese Verzögerung tritt beim Hochfahren der Schaltkreise der Maschine auf, wenn der Auslöser zum ersten Mal nach dem Einsetzen eines neuen Akkus betätigt wird, oder nachdem die Maschine mindestens 1 Minute lang nicht benutzt worden ist. Bei der zweiten und jeder weiteren Betätigung läuft die Maschine ohne Verzögerung an.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts zum Aufladen des Akkus und zum Umgang mit dem Akku.

## IV. WARTUNG

- Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.
- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen.
- Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie die nächste autorisierte Kundendienststelle.
- Entfernen Sie vor dem Vornehmen von Einstellungen, dem Wechsel eines Zubehörteils oder der Lagerung des Bläasers den Akku vom Gerät.

## V. ZUBEHÖR

### Akku

- Siehe Technische Daten.

### Akku-Ladegerät

- Für Nachfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**HINWEIS:** Akku und Ladegerät sind in diesem Satz nicht enthalten.

## [Akku]

### Für richtigen Gebrauch des Akkus

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind.
- Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände können die Kontakte kurzschließen.
- Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

### Lebensdauer des Akkus

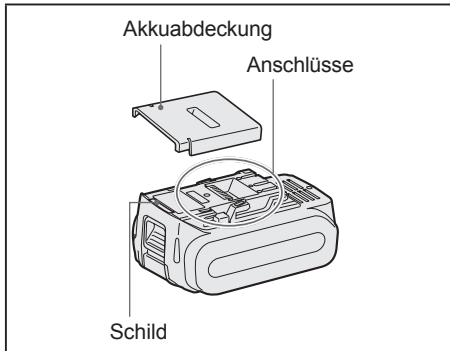
Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

### Batterie-Recycling

#### HINWEIS:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

## Gebrauchsempfehlungen



### Unbedingt die Akkuschutzkappe verwenden

- Wenn der Akku nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn so auf, dass die Kontakte nicht durch Fremdstoffe, wie z. B. Staub und Wasser usw., verschmutzt werden. Bringen Sie unbedingt die Akkuschutzkappe zum Schutz der Kontakte an.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind.

Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.

**⚠ VORSICHT:** Zum Schutz des Motors und des Akkus müssen beim Betrieb die folgenden Punkte beachtet werden.

- Bei einer Akkuüberhitzung spricht die Schutzschaltung an, um den Betrieb des Akkus zu unterbrechen.

## Für den sicheren Gebrauch

- Der Akku ist aus Sicherheitsgründen so entworfen, dass er in zwei Schritten eingesetzt werden muss. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine, dass der Akku ordnungsgemäß in die Haupteinheit eingesetzt ist.
- Wenn der Akku beim Einschalten der Maschine nicht fest angeschlossen ist, dreht die Haupteinheit den Bohrer nicht wie üblich. Schließen Sie den Akku so an die Maschine an, dass das rote oder gelbe Schild verschwindet.

## [Ladegerät]

### Laden

#### ⚠ VORSICHT:

- Das Ladegerät ist wie auf der Gerätplakette angegeben nur für den Betrieb mit elektrischen Haushaltsgeräten ausgelegt. Laden Sie nur mit der auf der Gerätplakette des Gerätes angegebenen Spannung auf, z.B. 230 V/50 Hz.
- Versuchen Sie nicht, irgendeine andere Spannung oder Frequenz zu verwenden!
- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa  $-10^{\circ}\text{C}$  abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhindern.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen  $0^{\circ}\text{C}$  und  $40^{\circ}\text{C}$ .  
Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter  $0^{\circ}\text{C}$  benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa  $0^{\circ}\text{C}$  oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als 2× hintereinander aufgeladen wurde.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.

### **⚠ VORSICHT:**

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

### **HINWEIS:**

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

### **Aufladen**

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

### **HINWEIS:**

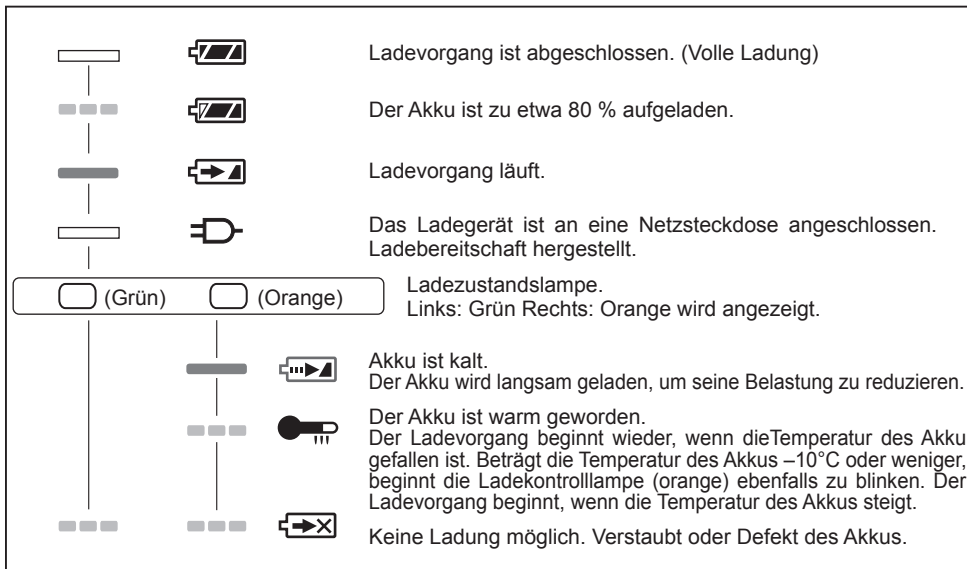
Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Akku fest ans Ladegerät anschließen.
3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

- Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.

4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut an das Ladegerät angeschlossen, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.

## **ANZEIGELAMPEN**



 Erlischt

 Leuchtet

 Blinkt

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgerichte verhängt werden.

## Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

## [Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol ist nur in der Euro-päischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

## VI. TECHNISCHE DATEN

Modell-Nr.	EY37A1					
Spannung	DC 14,4 V			DC 18 V		
Luftvolumen	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Windgeschwindigkeit	60 m/s			70 m/s		
Größe	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Gewicht	1,2 kg (nur Hauptgerät)					
Akkus	Li-Ion-Akku					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Akkuspannung	DC 14,4 V			DC 18 V		
Geräuschvibration	Siehe beiliegendes Datenblatt					

**HINWEIS:** Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.

Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

**HINWEIS:** Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.



# I. LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

## AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser une batterie différente de celle indiquée dans les Spécifications.

## ATTENTION

1. Ce souffleur n'est pas étanche.
  - Ne pas utiliser dans des endroits moites ou humides.
  - Ne pas exposer à la pluie ou la neige.
  - Ne pas laver dans l'eau.
  - Conserver dans un endroit sûr, sec et propre lorsqu'elle n'est pas utilisée.
2. Ne pas jeter la batterie au feu sous peine de provoquer une explosion.



Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.

## AVERTISSEMENT: (Batterie autonome Li-ion)

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.

- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.

# II. ASSEMBLAGE

1. Pour fixer la buse: (Fig.1)
  - ① Poser la partie saillante sur l'encoche et fixer la buse.
  - ② La tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Pour connecter la batterie: (Fig. 2)

Alignez les marques d'alignement mises en valeur et fixez la batterie autonome.

  - Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.
3. Pour retirer la batterie autonome:

Appuyez sur le bouton et faites glisser la batterie autonome vers l'avant.

# III. OPÉRATION

1. La puissance de soufflage augmente à mesure où la gâchette est enfoncée.
2. Le frein fonctionne lorsque la gâchette est relâchée et le moteur s'arrête immédiatement.

## MISE EN GARDE:

- Lorsque vous faites fonctionner l'outil en appuyant sur la gâchette, il peut y avoir un décalage momentané avant le début de la rotation. Cela ne signifie pas qu'il y a un dysfonctionnement.

\* Ce décalage se produit alors que les circuits de l'outil sont activés quand on appuie sur la gâchette pour la première fois après l'installation d'un nouveau bloc batterie ou après que l'outil n'a pas été utilisé pendant au moins 1 minute. La rotation démarrera sans décalage lors du second fonctionnement et des suivants.

- Lisez le mode d'emploi du chargeur pour les instructions sur le chargement de la batterie et sa manipulation.

## IV. ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible.
- Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, prenez contact avec votre centre de service agréé le plus proche.
- Retirez la batterie autonome avant de procéder aux réglages, remplacer l'accessoire ou stocker le souffleur.

## V. ACCESSOIRES

### Batterie

- Reportez-vous à la fiche technique.

### Chargeur de batterie

- Pour tout renseignement, prière des'adresser à un distributeur agréé.

**REMARQUE:** La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans ce kit.

### [Batterie]

### Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.

- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.

- La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

- Si vous court-circuitiez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

### Longévité des batteries autonomes

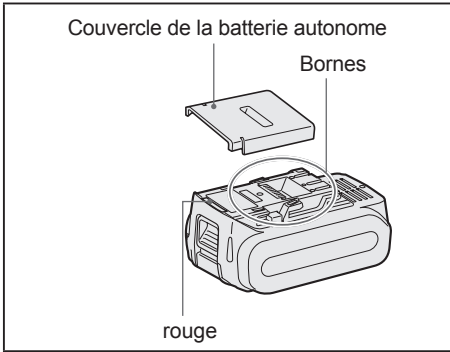
Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

### Recyclage de la batterie autonome

#### REMARQUE:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

## Recommandations concernant l'utilisation



### Veillez à utiliser le couvercle de la batterie autonome

- Lorsque le couvercle de la batterie autonome n'est pas utilisé, rangez la batterie de façon à ce qu'aucun corps étranger comme de la poussière et de l'eau ne contamine les bornes. Veillez à fixer le couvercle de la batterie autonome afin de protéger les bornes de la batterie.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.

La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

**⚠ MISE EN GARDE:** Pour protéger le moteur ou la batterie, veillez à bien noter les points suivants lorsque vous utilisez la machine.

- Si la batterie devient chaude, la fonction de protection sera activée et la batterie cessera de fonctionner.

## Pour un usage sans risque

- La batterie est conçue pour être installée en deux étapes pour des raisons de sécurité. Assurez-vous que la batterie est installée correctement dans l'unité principale avant toute utilisation.
- Lorsque la batterie autonome n'est pas connectée fermement à la mise sous tension, l'unité principale ne tourne pas normalement. Branchez la batterie autonome dans le corps de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge ou jaune disparaisse.

## [Chargeur de batterie] Recharge

### ⚠ MISE EN GARDE:

- Le chargeur est conçu pour fonctionner uniquement sur une prise électrique domestique standard conformément aux indications de la plaque signalétique. Le chargement doit uniquement être effectué à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (par ex : 230 V / 50Hz).
- Ne tentez pas de l'utiliser à une autre tension ou fréquence !
- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10°C (14°F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).

Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.

- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

### **⚠ MISE EN GARDE:**

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

### **REMARQUE:**

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

### **Comment charger**

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

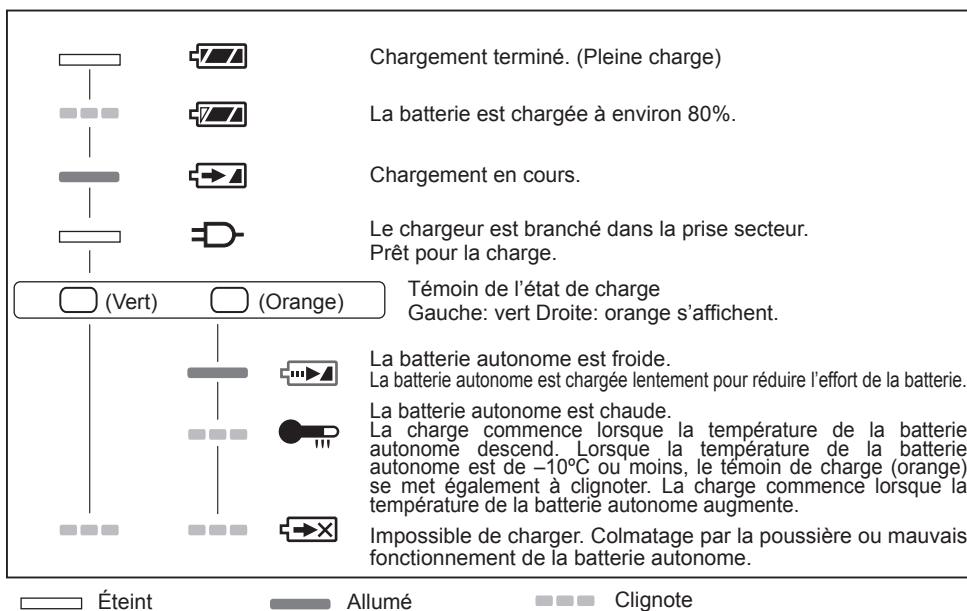
### **REMARQUE:**

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Branchez la batterie autonome fermement dans le chargeur.
3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
  - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.

6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Le témoin de charge s'allume lorsque la batterie autonome entièrement chargée est à nouveau branchée sur le chargeur. Le témoin de charge vert s'éteint au bout de plusieurs minutes.

## INDICATION DU VOYANT



## Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

## Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

## VI. FICHE TECHNIQUE

Modèle n°	EY37A1					
Tension	DC 14,4 V			DC 18 V		
Volume d'air	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Vitesse de soufflage	60 m/s			70 m/s		
Taille	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Poids	1,2 kg (Unité principale uniquement)					
Batteries	Batterie autonome Li-ion					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Tension de la batterie	DC 14,4 V			DC 18 V		
Bruit, Vibration	Reportez-vous à la fi che incluse.					

**REMARQUE:** Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

**REMARQUE:** Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

# I. LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

## **AVVISO**

- Non usare un pacco batteria diverso da quello indicato nelle caratteristiche tecniche.

## **ATTENZIONE**

1. Questo ventilatore non è impermeabile.
  - Non utilizzarla in luoghi umidi o bagnati.
  - Non esporla alla pioggia o alla neve.
  - Non lavarla nell'acqua.
  - Quando non viene utilizzata, conservarla in un luogo sicuro, asciutto e pulito.
2. Non gettare il pacco batteria nel fuoco. Ciò potrebbe causare un'esplosione.



Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.

## **AVVERTIMENTO** **(Pacco batteria Li-ion)**

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.

- Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.

# II. MONTAGGIO

1. Per attaccare l'ugello: (Fig.1)
  - ① Inserire la parte sporgente nella tacca e attaccare l'ugello.
  - ② Ruotare in senso orario.
2. Come collegare il pacco batteria: (Fig.2) Allineare le marcature evidenziate e installare il pacco batteria.
  - Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.
3. Per rimuovere il pacco batteria: Premere il pulsante e far scorrere il pacco batteria in avanti.

# III. FUNZIONAMENTO

1. L'energia eolica aumenta proporzionalmente alla pressione del grilletto.
2. Il freno si attiva quando il grilletto viene rilasciato e il motore si ferma immediatamente.

## **PRECAUZIONE:**

- Quando si preme la levetta per avviare il prodotto, possono trascorrere alcuni istanti prima che la rotazione inizi. Ciò, tuttavia, non è un malfunzionamento.

\* L'intervallo di tempo è dovuto al fatto che il circuito del prodotto si avvia quando la leva viene tirata per la prima volta dopo che è stato inserito un pacco batteria nuovo o dopo che il prodotto non è stato utilizzato per almeno 1 minuto. Dalla seconda volta in poi, la rotazione si avvierà senza intervalli.

- Per ricaricare il pacco batteria e per imparare come maneggiarlo, leggere il manuale di istruzioni.

## IV. MANUTENZIONE

- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.
- Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile.
- Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. In caso di problemi durante l'uso dello strumento, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato.
- Per effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o ritirare il soffiatore, rimuovere il pacco batteria dal soffiatore.

## V. ACCESSORI

### Pacco batteria

- Leggere i dati tecnici.

### Caricabatteria

- Per informazioni, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

**NOTA:** Il pacco batteria e il caricabatteria non sono inclusi in questo kit.

## [Pacco batteria]

### Per un uso corretto del pacco batteria

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.
- La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro.
- Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

### Durata del pacco batteria

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

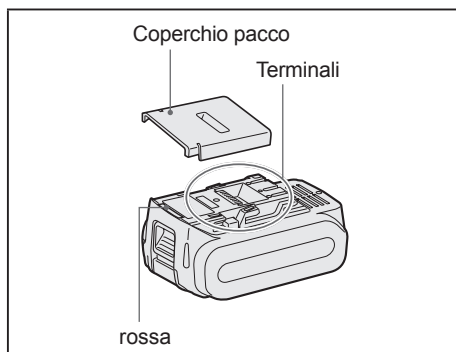
### Riciclo batteria

#### NOTA:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento Del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine.



## Precauzioni d'uso



### Assicurarsi di usare il coperchio del pacco batteria

- Quando il pacco batteria non viene usato, conservare la batteria in modo che sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc non contaminino i terminali. Assicurarsi di applicare il coperchio al pacco batteria per proteggere i terminali della batteria.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali. La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.

**⚠ PRECAUZIONE:** Per proteggere il motore o la batteria, tenere presente quanto segue nell'esecuzione del lavoro.

- Se la batteria si surriscalda verrà attivata la funzione di protezione, che comporta l'arresto della batteria.

### Per un utilizzo sicuro

- Il pacco batteria è stato ideato per essere installato tramite una procedura a due fasi per motivi di sicurezza. Prima dell'uso, verificare che il pacco batteria sia inserito correttamente nell'unità principale.

- Quando il pacco batteria non è ben collegato, l'apparecchio non fa ruotare l'unità principale come di consueto anche se l'interruttore è bloccato. Collegare il pacco batteria nell'alloggiamento dell'utensile fino alla scomparsa dell'etichetta rossa o gialla.

## [Caricabatterie]

### Ricarica

#### ⚠ PRECAUZIONE:

- Il caricabatteria è progettato per il funzionamento esclusivamente con un'alimentazione elettrica domestica standard come riportato sulla targhetta. Caricare soltanto alla tensione indicata sulla targhetta dell'unità es. 230v / 50Hz.
- Non tentare di utilizzare su qualsiasi altra tensione o valore di frequenza!
- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) e  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

#### ⚠ PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

#### NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

## Modalità di caricamento

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

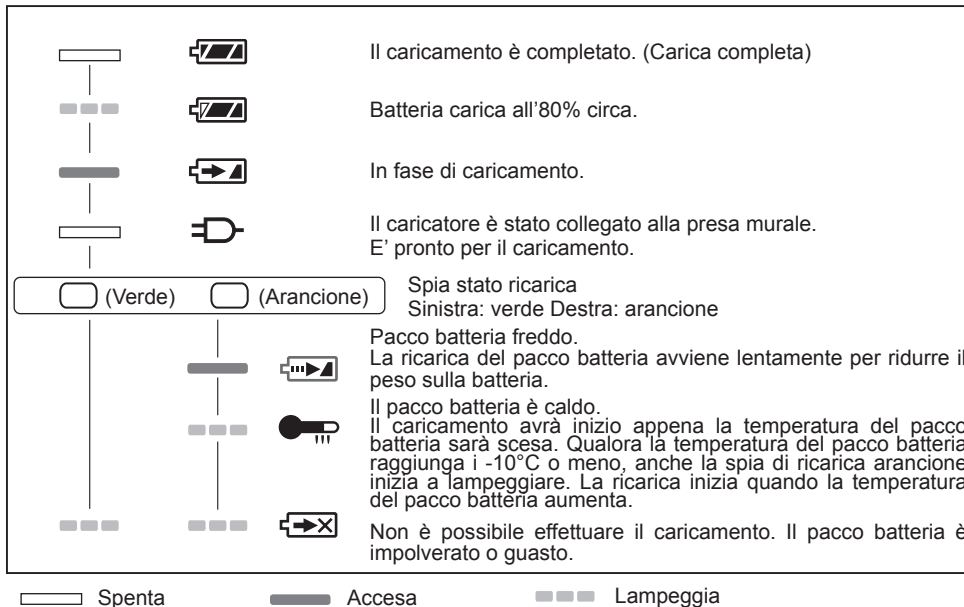
### NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Collegare saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.
3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
  - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.

4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. A ricarica completata, la spia verde si spegne.
6. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
7. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene collegato di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.

## SEGNALI SPIE



## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli. Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

## Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

## [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

## VI. DATI TECNICI

N. modello	EY37A1					
Tensione	DC 14,4 V			DC 18 V		
Volume dell'aria	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Velocità eolica	60 m/s			70 m/s		
Dimensioni	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Peso	1,2 kg (solo unità principale)					
Pacchi batteria	Pacco batteria Li-ion					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Tensione della batteria	DC 14,4 V			DC 18 V		
Vibrazione rumorosa	Consultare il foglio accluso					

**NOTA:** Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.  
Fare riferimento al catalogo generale più recente.

**NOTA:** Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.

# I. LEES ALLE INSTRUCTIES

## WAARSCHUWING

- Gebruik geen andere accu dan de accu die in de technische gegevens is vermeld.

## LET OP

1. Deze blaasmachine is niet waterdicht.
  - Gebruik de lamp niet op vochtige of natte plaatsen.
  - Stel de lamp niet bloot aan regen of sneeuw.
  - Was de lamp niet in water.
  - Bewaar de lamp op een veilige, droge en schone plaats wanneer deze niet wordt gebruikt.
2. Gooi de accu nooit in open vuur. Dit kan een ontploffing veroorzaken.



Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.

## WAARSCHUWING (Li-ion accu)

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.

- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.

# II. MONTAGE

1. Om het mondstuk te bevestigen: (Afb. 1)
  - ① Pas het uitsteeksel in de inkeping en maak het mondstuk vast.
  - ② Draai het mondstuk naar rechts.
2. Aansluiten van de accu: (Afb. 2)

Lijn de gemarkeerde punten met elkaar uit en bevestig de accu.

  - Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.
3. Verwijderen van de accu:

Druk op de knop en schuif de accu naar voren.

# III. BEDIENING

1. De blaaskracht is groter naarmate de schakelaar verder wordt ingedrukt.
2. De rem treedt in werking wanneer de startschakelaar wordt losgelaten, waardoor de motor meteen stopt.

## OPGELET:

- Wanneer u het apparaat gebruikt door de trekker in te drukken, kan er mogelijk een opstarttijd zijn voordat de draaiing begint. Dit is geen signaal dat op een defect wijst.

\* Deze opstarttijd ontstaat wanneer de trekker voor de eerste keer wordt overgehaald na het installeren van een nieuw accupack of wanneer het apparaat minstens 1 minuut niet gebruikt is. De draaiing begint zonder opstarttijd tijdens het tweede en het daaropvolgende gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing van de acculader voor instructies betreffende het opladen en de behandeling van de accu.

## IV. ONDERHOUD

- Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.
- In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen.
- Verwijder nauwkeurig alle stof of ijzervijlsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende service-centrum als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.
- Verwijder de accu van de blaasmachine om afstellingen te maken, accessoires te vervangen of wanneer u de blaasmachine opbergt.

## V. ACCESSOIRES

### Accu

- Zie de technische gegevens.

### Acculader

- Neem contact op met een officiële dealer voor verdere informatie.

**OPMERKING:** De accu en de acculader worden niet bij deze set geleverd.

## [Accu]

### Voor een juist gebruik van de accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft.
- De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.
- Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

### Levensduur van de accu

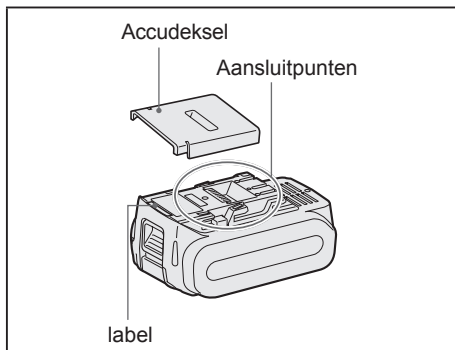
De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

### Recyclen van de accu

#### OPMERKING:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

## Aanbevelingen voor gebruik



### Zorg ervoor het accudeksel te gebruiken

- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, de accu op een zodanige manier bewaren dat vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. de aansluitingen niet kunnen verontreinigen.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft.

De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.

**⚠ OPGELET:** Let bij het gebruik van het gereedschap op deze wijze op het volgende om de motor en de accu te beschermen.

- Als de accu oververhit raakt, wordt de beveiligingsfunctie geactiveerd en zal de accu stoppen met werken.

### Voor een veilig gebruik

- Het aanbrengen van de accu moet om veiligheidsredenen in twee stappen worden uitgevoerd. Zorg dat de accu vóór gebruik goed op het gereedschap is bevestigd.

- Als de accu niet goed is bevestigd wanneer de schakelaar wordt aangezet, zal het gereedschap niet normaal draaien. Plaats de accu in het gereedschap totdat het rode of gele label verdwijnt.

## [Acculader]

### Opladen

#### ⚠ OPGELET:

- De acculader is ontworpen voor gebruik op het plaatselijke lichtnet zoals aangegeven op het typeplaatje. Gebruik het apparaat alleen op het voltage dat is aangegeven op het typeplaatje van het apparaat, bijv. 230 V/50 Hz.
- Probeer het apparaat niet op een ander voltage of frequentie te gebruiken!
- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer  $-10^{\circ}\text{C}$ , zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) en  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Laat een koude accu (kouder dan  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

#### ⚠ OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

### OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

### Opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

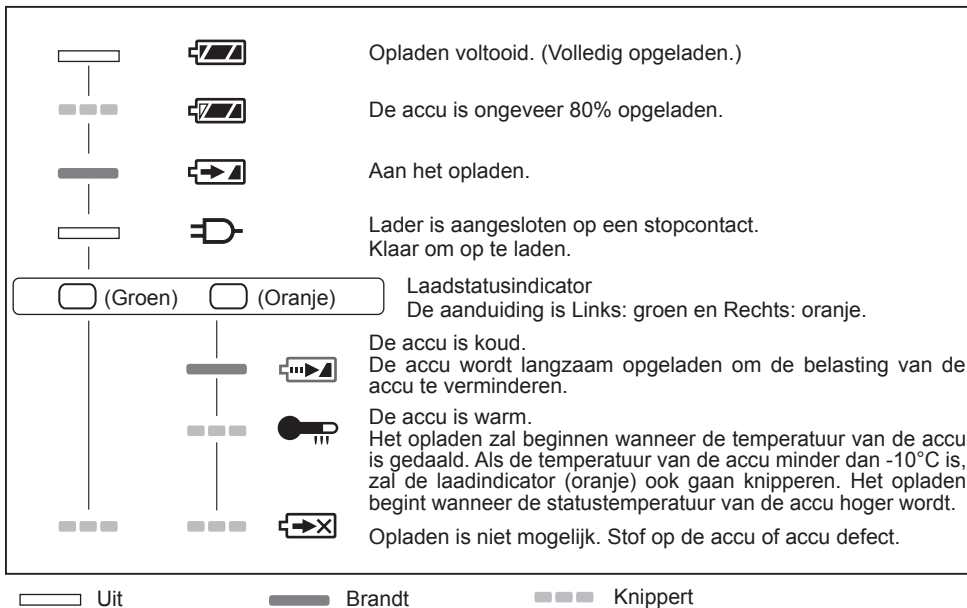
### OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Sluit de accu stevig op de acculader aan.
3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
  - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.

4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.
6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw op de acculader wordt aangesloten, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal het groene oplaadlampje uitgaan.

## LAMPINDICATIES





## Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

### Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

### [Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

## VI. TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnummer	EY37A1					
Spanning	DC 14,4 V			DC 18 V		
Luchtvolume	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Blaassnelheid	60 m/s			70 m/s		
Maat	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Gewicht	1,2 kg (enkel hoofdeenheid)					
Accu's	Li-ion accu					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Voltage van de accu	DC 14,4 V			DC 18 V		
Geluid en trillingen	Zie het meegeleverde blad.					

**OPMERKING:** In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn.  
Zie de meest recente algemene catalogus.

**OPMERKING:** Zie de ingesloten garantiekaart voor de naam en het adres van de dealer.

# I. LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

## ADVERTENCIA

- No use ninguna otra batería que no sea la indicada en las especificaciones.

## AVISO

1. Este soplador no es impermeable.
  - No la use en lugares húmedos ni mojados.
  - No la exponga a la lluvia ni a la nieve.
  - No la lave en agua.
  - Guárdela en un lugar seguro, seco y limpio cuando no la use.
2. No tire la batería al fuego porque podría causar una explosión.



Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.

## ADVERTENCIA (Batería de Li-ión)

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.

- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.

# II. MONTAJE

1. Para colocar la boquilla: (Fig. 1)
  - ① Acople la parte saliente a la muesca y coloque la boquilla.
  - ② Gire hacia la derecha.
2. Conexión de la batería: (Fig. 2)

Alinee las marcas de alineación resaltadas y acople el paquete de baterías.

  - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.
3. Para extraer la batería:

Presione el botón y deslice el paquete de baterías hacia delante.

# III. FUNCIONAMIENTO

1. La potencia del viento aumenta a medida que aumenta la presión sobre el gatillo.
2. El freno funciona cuando se suelta el disparador y el motor se para inmediatamente.

## PRECAUCIÓN:

- Al accionar la herramienta pulsando el gatillo puede que la rotación tarde unos instantes en comenzar. Esto no es señal de un malfuncionamiento.
  - \* Este intervalo ocurre cuando se inicia el sistema de circuitos de la herramienta cuando se tira del disparador por primera vez después de instalar un nuevo paquete de batería o después de que la herramienta no ha sido usada por al menos 1 minuto. La rotación se iniciará sin ningún intervalo durante segundas y subsiguientes operaciones.

- La bombilla se calienta cuando se utiliza. Y el calor acumulado en el interior de la linterna puede causar un problema.

## IV. MANTENIMIENTO

- Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible.
- Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas al utilizar la herramienta, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado más cercano.
- Para realizar ajustes, cambiar de accesorio o guardar el soplador, quite la batería del soplador.

## V. ACCESORIOS

### Batería

- Vea las especificaciones.

### Cargador de baterías

- Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el concesionario autorizado.

**NOTA:** Con esta linterna no se incluye batería ni cargador.

## [Bloque de pilas]

### Para un uso adecuado de la batería

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.
- La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro.
- Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

### Vida útil de la batería

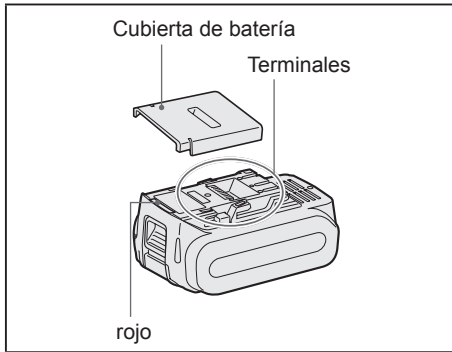
Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

### Reciclado de la batería

#### NOTA:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

## Recomendaciones de uso



### Asegúrese de utilizar la cubierta de la caja de batería

- Cuando no utilice la caja de batería, guarde la batería de tal forma que las materias extrañas tales como polvo y agua, etc. ensucien los terminales. Asegúrese de colocar la cubierta de la caja de batería de tal forma de proteger los terminales de la batería.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.

La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.

- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.

- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y la batería dejará de funcionar.

### Para un uso más seguro

- La batería está diseñada para conectarse siguiendo dos pasos por motivos de seguridad. Compruebe que la batería está conectada correctamente en la unidad principal antes de utilizar la herramienta.

- Si la batería no ha quedado bien conectada, al activar el interruptor la unidad principal no girará con normalidad. Conecte la batería al cuerpo de la herramienta hasta que el indicador rojo o amarillo desaparezca.

## [Cargador de la batería]

### Carga

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- El cargador está diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar únicamente tal y como se indica en la placa de características. Realice la carga únicamente con la tensión indicada en la placa de características de la unidad. P. ej. 230 V/50 Hz.
- No intente utilizarlo con ninguna otra tensión o frecuencia nominal.
- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- La variación de temperatura ambiente es de entre  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) y  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).

Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), la herramienta puede no funcionar correctamente.

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

**NOTA:**

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

**Cómo cargar el dispositivo**

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

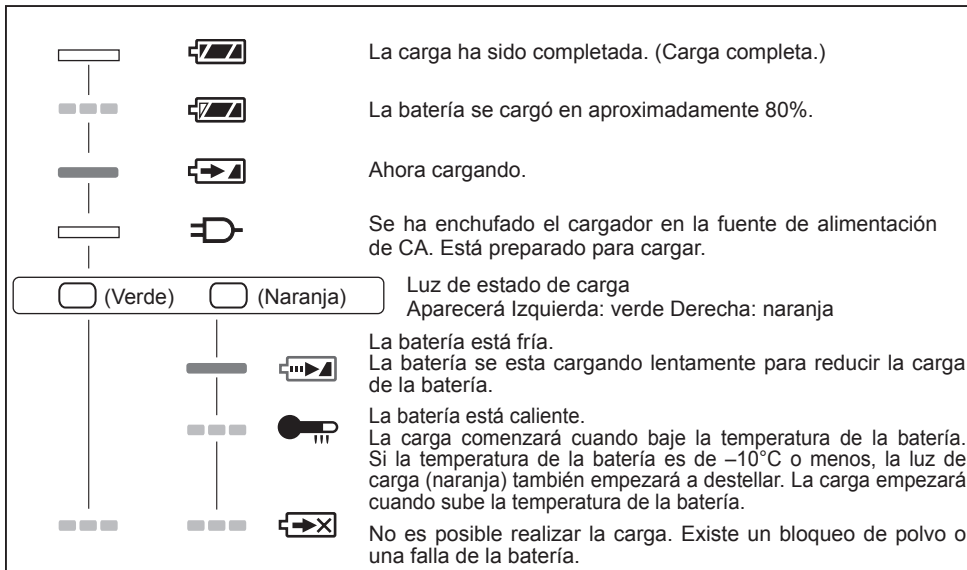
**NOTA:**

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Conecte firmemente la batería al cargador.
3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.

- No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
  5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
  6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
  7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
  8. Si se vuelve a conectar una batería totalmente cargada al cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.

**INDICACIÓN DE LA LÁMPARA**



Apagada     
 Encendida     
 Parpadeando

## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

## VI. ESPECIFICACIONES

Modelo	EY37A1					
Tensión	DC 14,4 V			DC 18 V		
Volumen de aire	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Velocidad del aire	60 m/s			70 m/s		
Tamaño	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Peso	1,2 kg (solo la unidad principal)					
Conjunto de batería	Batería de Li-ión					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Tensión de la batería	DC 14,4 V			DC 18 V		
Vibración por ruido	Consulte la hoja incluida.					

**NOTA:** Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.  
Consulte el más reciente catálogo general.

**NOTA:** Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.



# I. LÆS ALLE INSTRUKTIONER

## ADVARSEL

- Brug udelukkende den batteritype, der er angivet og vist i specifikationerne.

## FORSIGTIG

1. Denne varmluftpistol er ikke vandtæt.
  - Anvend den ikke på fugtige og våde steder.
  - Udsæt den ikke for regn og sne.
  - Vask den ikke med vand.
  - Opbevar den på et sikkert, tørt og rent sted, når den ikke skal anvendes.
2. Lad være med at smide batteriet på ilden. Dette kan medføre en eksplosion.



For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.

## ADVARSEL (Li-ion batteri)

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol.  
Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.

- Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.

# II. MONTERING

1. Sådan monteres dysen: (Fig.1)
  - ① Tilpas den fremspringende del til indhakked og monter dysen.
  - ② Drej med uret.
2. Sådan tilsluttes batteripakken (Fig.2)  
Sæt de fremhævede flugtemærker på linje og sæt batteripakningen på.
  - Skyd akkuen i stilling, indtil den klikker på plads.
3. Aftagning af akkuen:  
Tryk på knappen og skub batteripakningen fremad.

# III. BETJENING

1. Vindstyrken forøges i henhold til, hvor langt triggeren trykkes ind.
2. Bremsen fungerer, når triggeren slippes, og motoren stopper med det samme.

## FORSIGTIG:

- Der kan muligvis være en momentan forsinkelse, før rotationen påbegyndes, når der trykkes ind på triggeren på værktøjet. Dette signalerer ikke en fejl.  
\* Denne forsinkelse opstår som værktøjets kredsløb starter op, når triggeren er trukket for første gang efter installation af en ny batteripakke eller når værktøjet ikke er blevet anvendt i mindst 1 minut. Rotation vil starte uden nogen forsinkelse under anden og efterfølgende operationer.
- Læs brugervejledningen for opladeren angående opladning af batteriet og korrekt behandling af batteriet.

## IV. VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- I tilfælde af, at undersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt.
- Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Kontakt venligst dit nærmeste autoriserede servicecenter, hvis der er nogen problemer med anvendelsen af værktøjet.
- Tag batteripakken ud af varmluftpistolen ved udførsel af justeringer, skift af tilbehør eller opbevaring af varmluftpistolen.

## V. EKSTRAUDSTYR

### Batteri

- Se specifikationen.

### Batterioplader

- Kontakt en autoriseret forhandler, hvis du har spørgsmål.

**BEMÆRK:** Batteriet og opladeren er ikke inkluderet i dette sæt.

## [Batteripakning]

### Korrekt brug af batteripakningen

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc.
- Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne.
- Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden.
- Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

### Batteripakningens levetid

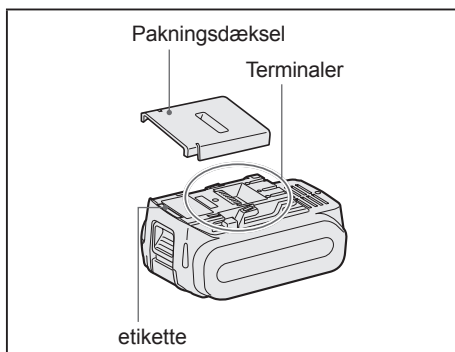
De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

### Genbrug af batterier

#### **BEMÆRK:**

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

## Anbefalinger for brugen



### Sørg for at anvende batteripakningsdækslet

- Når batteripakningen ikke anvendes, skal batteriet opbevares således, at uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., ikke kan komme til at forurene terminalerne. Sørg for at sætte batteripakningsdækslet på for at beskytte batteriterminalerne.

- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne.

Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.

- ⚠ **FORSIGTIG:** For at beskytte motoren og batteriet skal man være opmærksom på følgende ved anvendelse.

- Hvis batteriet bliver varmt, vil beskyttelseskredsløbet blive aktiveret, og batteriet vil holde op med at fungere.

## For sikker brug

- Batteripakken er beregnet til at blive installeret ved at følge en fremgangsmåde med to trin for sikkerhedens skyld. Kontroller, at batteripakken er korrekt installeret i hovedenheden inden brug.
- Hvis batteripakken ikke er tilsluttet korrekt, når der tændes for kontakten, vil hovedenheden ikke rotere normalt. Slut batteripakken til inde i selve værktøjet, indtil etiketten rød eller gul forsvinder.

## [Batterioplader]

### Opladning

#### ⚠ FORSIGTIG:

- Opladeren er designet til funktion udelukkende med standard husholdningsstrøm som anført på mærkepladen. Oplad kun på den spænding, som er angivet på enhedens mærkeplade. f.eks. 230v / 50Hz.
- Forsøg ikke at anvende den med andre spændinger eller frekvenser!
- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka  $-10^{\circ}\text{C}$ , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- Det omgivende temperaturområde er mellem  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) og  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

### **⚠ FORSIGTIG:**

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Tildæk ikke ventiltationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

### **BEMÆRK:**

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

### **Sådan foretages opladning**

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

### **BEMÆRK:**

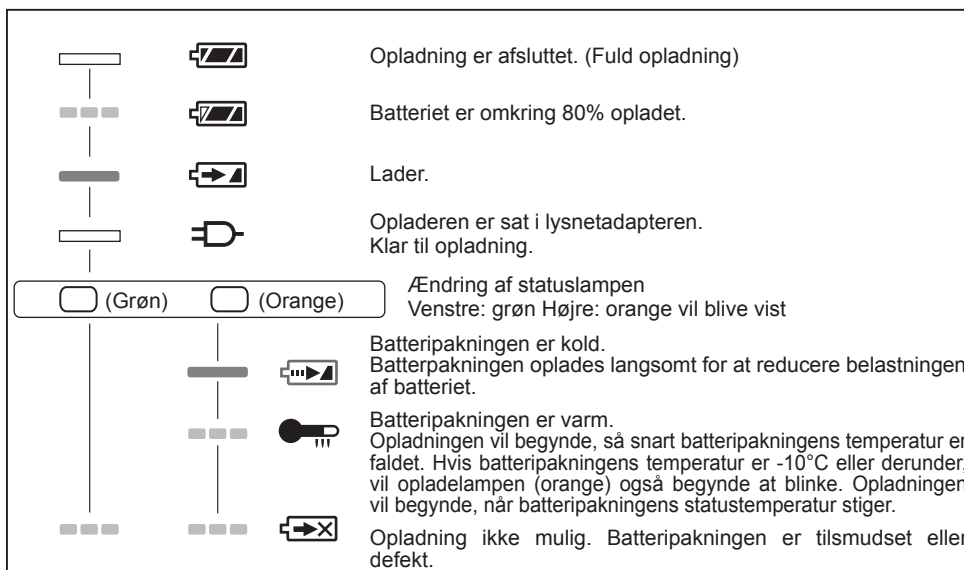
Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Tilslut batteripakken ordentligt til opladeren.
3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.

- Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.) Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.

4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
6. Hvis temperaturen af batteripakningen er OK eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakke tilsluttes til opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.

## LAMPEINDIKERINGER



Slukket

Tændt

Blinker

## Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

### For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

### [Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

## VI. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnr.	EY37A1					
Spænding	DC 14,4 V			DC 18 V		
Luftmængde	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Vindhastighed	60 m/s			70 m/s		
Størrelse	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Vægt	1,2 kg (kun hovedenhet)					
Batterier	Li-ion batteri					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Batterispænding	DC 14,4 V			DC 18 V		
Støjvibration	Se det inkluderede ark.					

**BEMÆRK:** Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.

Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

**BEMÆRK:** Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantkort.

# I. LÄS ALLA ANVISNINGAR

## VARNING!

- Använd inte något batteripaket utöver det som anges under Tekniska data.

## OBSERVERA

1. Denna blåsmaskin är inte vattentät.
  - Använd den inte där det är vått eller fuktigt.
  - Utsätt den inte för regn eller snö.
  - Tvätta den inte i vatten.
  - Förvara den på en säker, torr och ren plats, när den inte används.
2. Försök inte elda upp ett laddningsbart batteri. Det kan orsaka explosion.



För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.

## VARNING (Litiumjonbatteri)

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen.  
Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.

- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontaktarna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.

# II. MONTERING

1. För att fästa munstycket: (Bild 1)
  - ① Passa in utskjutningen mot skåran och fäst munstycket.
  - ② Vrid den medurs.
2. Anslutning av batteripaketet (Bild 2)  
Passa in de utmärkta punkterna mot varandra och sätt fast batteriet.
  - Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.
3. För att ta ut batteriet:  
Tryck in knappen och skjut batteriet framåt.

# III. ANVÄNDNING

1. Blåskraften ökar i förhållande till hur mycket avtryckaren trycks in.
2. En broms kopplas in när avtryckaren släpps upp, varpå motorn omedelbart stannar.

## VIKTIGT:

- När du använder verktyget genom att trycka in avtryckaren, kan en tillfällig fördröjning uppstå innan rotation startar. Detta signalerar inget fel.
  - \* Denna eftersläpning sker då maskinens strömkretsar startar upp efter att avtryckaren aktiveras för första gången efter att ett nytt batteri har installerats, eller efter det att verktyget inte har använts under minst 1 minut. Rotation startar utan fördröjning under nästa och påföljande användning.
- Läs anvisningarna i bruksanvisningen till batteriladdaren angående laddning och hantering av laddningsbara batterier.

## IV. SKÖTSEL

- Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt.
- Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta din närmaste auktoriserade serviceverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.
- För att utföra eventuella justeringar, ändra tillbehör eller förvara blåsmaskinen, ta bort batteripaketet från blåsmaskinen.

## V. TILLBEHÖR

### Batteripaket

- Se Tekniska data.

### Batteriladdare

- Kontakta en auktoriserad handlare för rådfrågning.

**NOTERA:** Batteri och batteriladdare följer inte med i detta paket.

### [Batteri]

### Korrekt hantering av batteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna.
- Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna.

- En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

### Batteriets livslängd

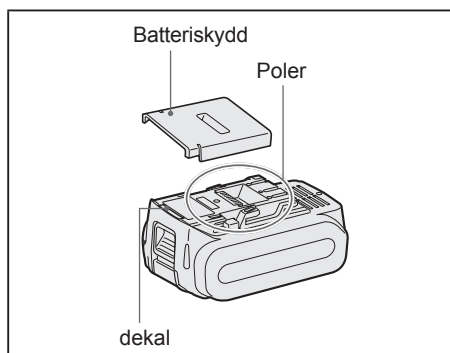
Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

### Batteriåtervinning

#### NOTERA:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

### Rekommendationer för användning



### Se till att använda batteriskyddet

- När batteriet inte används bör det förvaras på ett sätt som gör att främmande ämnen, såsom damm eller vatten, inte kan hamna på batteripolerna. Var noga med att skydda batteripolerna genom att sätta på batteriskyddet.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.



**⚠ VIKTIGT:** För att skydda motorn och batteriet, skall du komma ihåg följande vid denna användning.

- Om batteriet överhettas, aktiveras skyddsfunktionen och då slutar batteriet att fungera.

### För säker användning

- Batteriet ska monteras genom vidta att två säkerhetsåtgärder. Kontrollera att batteriet är ordentligt monterat på huvudenheten före användning.
- Om batteriet inte är ordentligt anslutet när en brytare slås på kommer huvudenheter inte att rotera normalt. Anslut batteriet till verktyget tills du inte längre kan se den röda eller gula dekalen.

## [Batteriladdare]

### Laddning

**⚠ VIKTIGT:**

- Laddaren är utformad för att användas endast med en standard hushållsströmkälla som anges på märkplåten. Ladda endast med spänningen som indikeras på verktygets märkplåt. t.ex. 230 V / 50 Hz.
- Försök inte att använda den med någon annan spänning eller frekvens!
- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka  $-10^{\circ}\text{C}$ , så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan  $0^{\circ}\text{C}$  och  $40^{\circ}\text{C}$ . Om batteriet används under fryspunkten  $0^{\circ}\text{C}$ , kan verktyget fungera onormalt.
- När du ska ladda ett kallt batteri (under  $0^{\circ}\text{C}$ ) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.

- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

**⚠ VIKTIGT:**

lakta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

### OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

### Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

### OBSERVERA:

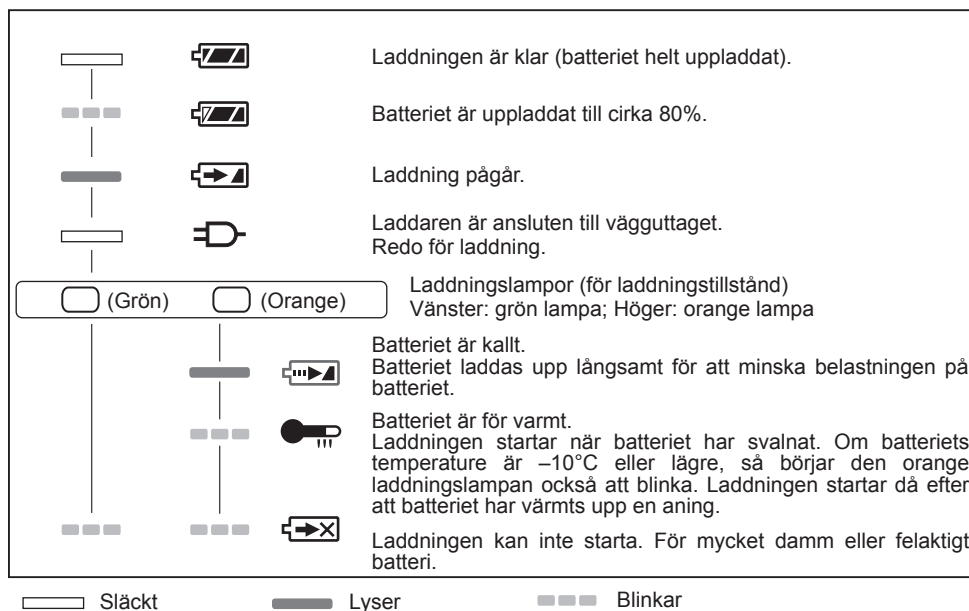
Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Anslut batteriet ordentligt till laddaren.
3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
  - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standbylampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80% laddning.
5. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
6. Om batteriets temperatur är  $0^{\circ}\text{C}$  eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50% av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.



8. Vid anslutning av ett fulladdat batteri till laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.

## LAMPINDIKATIONER



## Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

## För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

## [Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

## VI. TEKNISKA DATA

Modellnummer	EY37A1					
Spänning	DC 14,4 V			DC 18 V		
Luftvolym	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Vindhastighet	60 m/s			70 m/s		
Storlek	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Vikt	1,2 kg (endast huvudenheten)					
Batteripaket	Litiumjonbatteri					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Batterispänning	DC 14,4 V			DC 18 V		
Bullervibration	Se medföljande ark.					

**OBSERVERA:** Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.

Vi hänvisar till senast allmänna katalog.

**OBSERVERA:** Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

# I. LES ALLE INSTRUKSJONENE

## ADVARSEL

- Ikke bruk andre batteripakker enn den/dem som er angitt under Spesifikasjoner.

## VIKTIG

1. Denne fugepistolen er ikke vanntett.
  - Må ikke brukes i fuktige eller våte omgivelser.
  - Må ikke utsettes for regn eller snø.
  - Må ikke vaskes i vann.
  - Oppbevares på et sikkert, tørt og rent sted når den ikke er i bruk.
2. Kast ikke batteriet inn i åpen flamme. Dette kan føre til at det eksploderer.



For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

## ADVERSEL (Li-ion-batteripakke)

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys.  
Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.

- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.

# II. MONTERING

1. For å feste tuten: (Fig.1)
  - ① Tilpass projiseringsdelen til hakket og fest tuten.
  - ② Vri den med urviseren.
2. For å koble til batteripakken: (Fig.2)  
Rett inn de markerte innrettingsmerkene og sett på batteripakken.
  - Skyv inn batteripakken til den sitter på plass.
3. Fjerne batteripakken:  
Trykk på knappen og skyv batteripakken framover.

# III. BETJENING

1. Vindkraften øker i takt med mengden av nedgang i triggeren.
2. Bremsen fungerer og motoren stanser så snart du slipper hovedbryteren.

## FORSIKTIG:

- Når verktøyet betjenes med bryteren trykket ned, kan det være en kort forsinkelse før rotasjon starter. Dette signaliserer ikke en feil.  
\* Denne forsinkelsen oppstår når verktøyets kretssystem starter opp når bryteren trykkes inn første gang etter installering av en ny batteri-pakke eller etter at verktøyet ikke er brukt på minst 1 minutt. Rotasjon vil starte uten forsinkelse under andre gangs og etterfølgende bruk.
- Les laderens bruksanvisning for informasjon om hvordan batteripakken skal lades og håndteres.

## IV. VEDLIKEHOLD

- Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.
- Hvis verktøyets eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig.
- Fjern forsiktig all støv eller jernfi lapon som samler seg inne i verktøyet. Hvis du opplever problemer ved bruk av verktøyet, vennligst ta kontakt med ditt nærmeste service senter.
- Når du skal gjøre justeringer, endre tilbehør eller oppbevare fugepistolen, fjerner du batteripakken fra fugepistolen.

## V. TILBEHØR

### Batteripakke

- Se Spesifikasjoner.

### Batterilader

- Ved spørsmål, ta kontakt med en autorisert forhandler.

**MERK:** Batteripakke og lader følger ikke med i denne pakken.

### [Batteripakke]

### For riktig bruk av batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene.
- Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken.

- Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

### Oppbevaring av batteriet

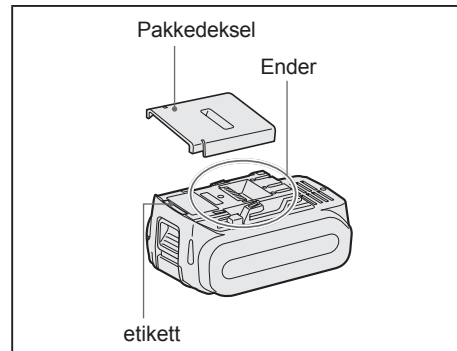
Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

### Resirkulering av batteri

#### MERK:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

### Anbefalt bruk



### Ikke glem å bruke batteripakkedekselet

- Når batteripakken ikke er i bruk, legg batteriet på et sted der fremmedlegemer så som støv eller vann ikke forurenses batteripolene. Ikke glem å bruke batteripakkedekselet for å beskytte batteripolene.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.

**⚠ FORSIKTIG:** For å beskytte motoren eller batteriet, pass på følgende når arbeidet utføres.

- Hvis batteriet blir opphetet, vil beskyttelsesfunksjonen tre i funksjon og batteriet slutter å virke.

### For trygg og sikker bruk

- Batteripakken skal installeres i henhold til en to-trinns sikkerhetsforanstaltning. Sørg for at batteripakken er korrekt installert i hovedenheten før bruk.
- Dersom batteripakken ikke er koblet til korrekt, roterer ikke hovedenheten som normalt. Koble til batteripakken i verktøyet inntil den røde eller gule etiketten forsvinner.

## [Batterilader]

### Lading

**⚠ FORSIKTIG:**

- Laderen er kun designet for å fungere med standard strømtilførsel man finner i hjemmet, slik det er angitt på typeskiltet. Lad kun på spenningen angitt på enhetens typeskilt. F.eks. 230 V / 50 Hz.
- Prøv ikke å benytte den på noen annen spenning eller frekvens!
- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Temperaturen må være mellom  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) og  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Ved opplading av et kaldt batteri (under  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

**⚠ FORSIKTIG:**

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

### MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

### Hvordan lade

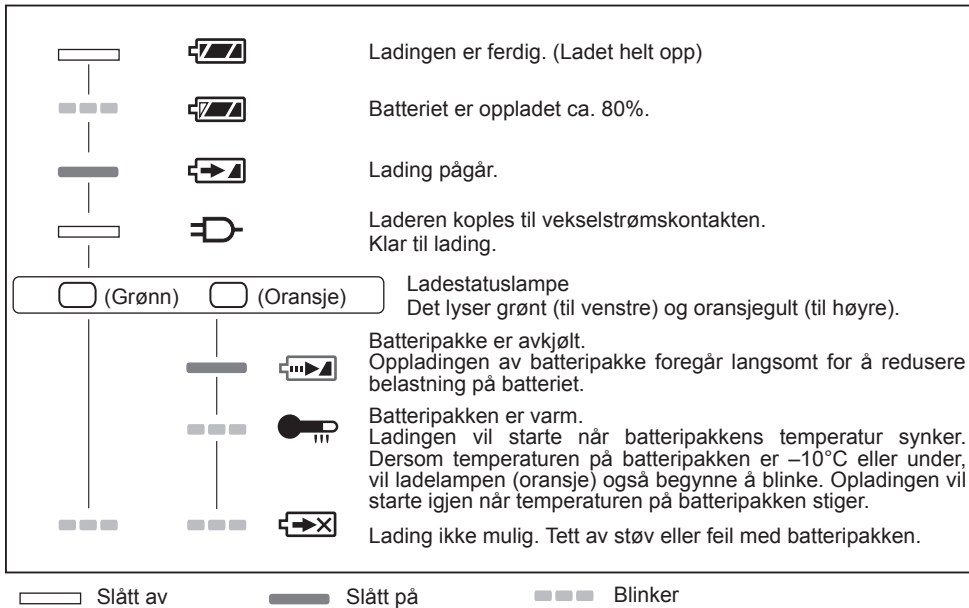
1. Laderen tilkobles nettstrøm.

### MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Koble batteripakken godt til laderen.
3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
  - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
4. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.
5. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.
6. Dersom temperaturen på batteripakken er  $0^{\circ}\text{C}$  eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det ha ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
7. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
8. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er koblet til batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter slår den grønne ladelampen seg av.

## LAMPEINDIKATORER



## Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

## For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

## (Informasjon om håndtering i land utenfor EU)

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

## VI. SPESIFIKASJONER

Modellnr.	EY37A1					
Spenning	DC 14,4 V			DC 18 V		
Luftvolum	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Vindstyrke	60 m/s			70 m/s		
Størrelse	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Vent	1,2 kg (kun hovedenheten)					
Batteripakker	Li-ion-batteripakke					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Batterispenning	DC 14,4 V			DC 18 V		
Støyvibrering	Se det medfølgende arket.					

**MERK:** Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.

**MERK:** Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.

# I. LUE KAIKKI OHJEET

## VAROITUS

- Älä käytä muita kuin teknisissä tiedoissa ilmoitettuja akkuja.

## HUOMIO

1. Tämä puhallin ei ole vedenpitävä.
  - Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa.
  - Älä altista sateelle tai lumelle.
  - Älä pese vedessä.
  - Säilytä lamppua turvallisessa, kuivassa ja puhtaassa tilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Älä heitä akkua tuleen. Se voi räjähtää.



Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.

## VAROITUS (Li-ioniakku)

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nauvoja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kannaa äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauvoja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumenemista tai akun räjähtämisen.

- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.

# II. KOKOAMINEN

1. Suuttimen kiinnitys (Kuva 1)
  - ① Asenna ulokeosa loveen ja kiinnitä suutin.
  - ② Käännä sitä myötäpäivään.
2. Akkupakkauksen asentaminen (kuva 2)

Aseta korostetut kohdistuspisteet kohdakkain ja kiinnitä akku.

  - Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.
3. Akun irrottaminen:

Paina painiketta ja liu'uta akkua eteenpäin.

# III. KÄYTTÖ

1. Puhallusvoima nousee sitä mukaan, kun liipaisinta painetaan.
2. Jarru toimii, kun liipaisin vapautetaan ja moottori sammuu välittömästi.

## TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Kun työkalua käytetään painamalla liipaisinta, ennen pyörimisen alkamista voi olla hetkellinen viive. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
  - \* Tämä viive ilmenee, kun työkalun piiri käynnistyy liipaisinta painettaessa ensimmäistä kertaa uuden akkupakkauksen asennuksen jälkeen, tai sen jälkeen kun työkalua ei ole käytetty vähintään 1 minuuttiin. Pyöriminen alkaa ilman viivettä toisen ja myöhempien käyttökertojen aikana.
- Lue akun lataus- ja käsittelyohjeet latauslaitteen käyttöohjeesta.

# IV. HUOLTO

- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.



- Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian.
- Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Kun teet säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai aiot varastoida puhaltimen, poista akku puhaltimesta.

## V. LISÄVARUSTEET

### Akku

- Katso teknisiä tietoja.

### Latauslaite

- Lisätietoja saat valtuutetulta jälleenmyyjältäsi.

**HUOM:** Akku ja latauslaite eivät kuulu tähän sarjaan.

### [Akku]

### Akun oikea käyttö

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käyttöön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista.
- Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikää.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liittännän liittimestä toiseen.
- Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.

### Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on

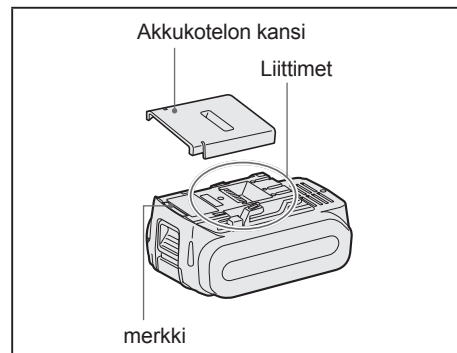
rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

### Akun kierrätys

#### HUOM:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

### Käyttösuositukset



### Käytä aina akkukantta

- Kun akkua ei käytetä, pane akku säilöön niin, että vieraat aineet kuten pöly, vesi jne. eivät likaa liittimiä. Muista panna akkukansi paikalleen suojaamaan akkuliittimiä.
  - Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista.
- Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikää.

**⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:** Moottorin tai akun suojaamiseksi ota huomion seuraavat seikat, kun suoritat toimenpidettä.

- Jos akku kuumenee, suojoitointi käynnistyy ja akku lakkaa toimimasta.

## Turvallisen käytön takaamiseksi

- Akku on suunniteltu asennettavaksi kahden turvallisuutta koskevan toimenpiteen jälkeen. Varmista ennen käyttöä, että akku on asennettu kunnolla pääyksikköön.
- Jos akkua ei ole asennettu kunnolla, kun laite käynnistetään, pääyksikkö ei pyöri tavalliseen tapaan. Asenna akku työkalun runkoon niin, että merkki punainen tai keltainen katoaa näkyvistä.

## [Akkulaturi]

### Lataus

#### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS:**

- Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella kodin sähkövirralla luokituskilven mukaisella arvolla. Lataus on sallittu vain jännitteellä, joka on merkitty yksikön luokituskilpeen, esim. 230 V / 50 Hz.
- Älä yritä käyttää laturia muilla jännitteillä tai taajuuksilla!
- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Jos akun lämpötila laskee alle  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Käyttöympäristö:  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )  $-40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).  
Jos akkua käytetään alle  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Kun kylmää akkua (alle  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ )) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

#### **TÄRKEÄ HUOMAUTUS:**

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

## HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

### Latausohjeet

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

## HUOMAUTUS:

Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Asenna akku kunnolla latauslaitteeseen.

3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.

- Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.

4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.

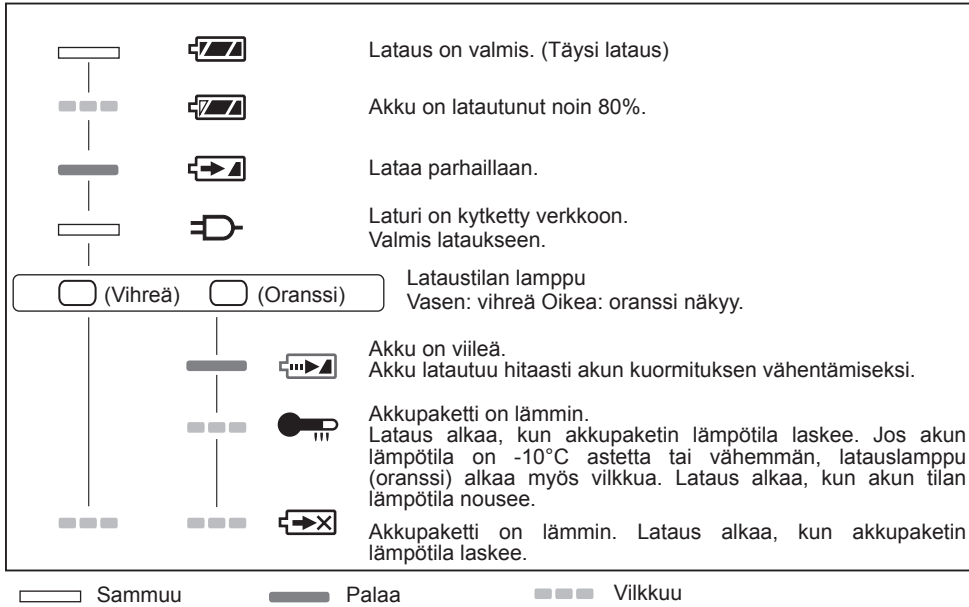
5. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.

6. Jos akun lämpötila on  $0^{\circ}\text{C}$  astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.

7. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.

8. Jos kokonaan ladattu akku asennetaan uudelleen laturiin, latauslamppu syttyy palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.

## LAMPUN MERKINNÄT



## Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen. Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.

Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

## Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

## [Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

## VI. TEKNISEET TIEDOT

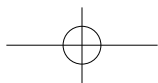
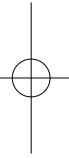
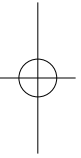
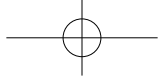
Malli nro.	EY37A1					
Jännite	DC 14,4 V			DC 18 V		
Tilavuusvirtaus	0~2,6 m <sup>3</sup> /min.			0~3,0 m <sup>3</sup> /min.		
Puhallusnopeus	60 m/s			70 m/s		
Koko	369 mm × 213 mm × 148 mm (14 9/16" × 8 3/8" × 5 13/16")					
Paino	1,2 kg (vain pääyksikkö)					
Akut	Li-ioniakku					
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45	EY9L50	EY9L51
Akkujännite	DC 14,4 V			DC 18 V		
Melutärinä	Katso mukana toimitettua paperia.					

**HUOMAUTUS:** Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa.  
Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.

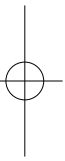
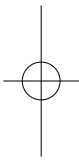

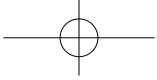
**HUOMAUTUS:** Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

—MEMO—

—MEMO—



**Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Center  
Winsbergring 15,  
22525 Hamburg,  
Germany**



**Panasonic Corporation**  
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan  
<http://panasonic.net>

EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN  
EY971037A11 2013 09

Printed in China